

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
20 September 2010
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Пятнадцатая сессия

Пункт 6 повестки дня

Универсальный периодический обзор**Письмо Постоянного представительства Турции при
Отделении Организации Объединенных Наций в
Женеве от 17 сентября 2010 года в адрес Председателя
Совета по правам человека**

Делегация Турецкой Республики делает нижеследующее заявление в связи с письмом от 27 августа 2010 года (A/HRC/15/G/2), содержащим необоснованные обвинения, касающиеся вклада Турции в процесс универсального периодического доклада и кипрской проблемы.

Хорошо известен тот факт, что Республика Кипр была создана в 1960 году в соответствии с международными договорами на основе партнерства между двумя народами острова. Международные договоры были построены на основе равенства политических прав и статуса турок-киприотов и греков-киприотов, проживающих на острове. Указанное положение, и таким образом "Республика Кипр", прекратило существовать после того, как в 1963 году ее Конституция с использованием силы была в одностороннем порядке отменена кипрско-греческой стороной, и турки-киприоты были вынуждены выйти из состава государственных механизмов. Кипрско-турецкая сторона и Турция никогда не признавали такую незаконную и неправомерную ситуацию, которая равнозначна лишению народа турок-киприотов возможности пользоваться своими правами в качестве равных партнеров в государстве, созданном в 1960 году.

Таким образом, греки-киприоты, которые самообустроились в рамках своего собственного конституционного порядка и в пределах своих границ, не могут быть законным правительством, представляющим весь Кипр. Турция будет по-прежнему считать органы власти греков-киприотов осуществляющими власть, контроль и юрисдикцию только на территории к югу от буферной зоны, как это сейчас имеет место, но не представляющими турок-киприотов, и будет соответствующим образом относиться к совершаемым ими актам. Де-юре или де-факто не существует какого-либо единого органа, компетентного представлять совместно турок-киприотов и греков-киприотов и, следовательно, Кипр в целом.

Как и в прошлом, кипрско-турецкая сторона прилагает подлинные усилия в рамках проводящегося под эгидой Организации Объединенных Наций процесса переговоров с целью формирования нового партнерства в соответствии с

установленными Организацией Объединенных Наций условиями и совместными заявлениями лидеров, что позволит вновь добиться законного представительства Кипра. Турция в качестве гаранта и исконной родины полностью поддерживает эти усилия. Вплоть до настоящего времени кипрско-греческая сторона не продемонстрировала необходимую политическую волю для всеобъемлющего урегулирования. Если она будет заинтересована и готова проявить более позитивный подход, к концу 2010 года, как предложил Генеральный секретарь, можно будет успешно завершить переговоры, чтобы положить конец данной проблеме, которая существует почти половину столетия. Это в свою очередь будет в значительной степени способствовать миру и стабильности во всем районе восточного Средиземноморья и будет отвечать интересам международного сообщества в целом.

На шестой и восьмой сессиях Рабочей группы по универсальному периодическому обзору Турции не было оставлено никакого иного выбора, кроме как выступить со своей хорошо известной позицией в ответ на утверждения, содержащиеся в докладе, подготовленном греками-киприотами (A/HRC/WG.6/6/CYP/1), а также их заявление, сделанное в ходе обзора по Турции.

Заявление, сделанное Турцией на шестой сессии Рабочей группы, и ее позиция в отношении некоторых рекомендаций, высказанных в ходе проведения обзора по Турции на восьмой сессии, в полной мере соответствуют правилам и практике универсального периодического обзора и были должным образом отражены в проектах докладов, принятых консенсусом.

Поэтому администрация греков-киприотов является единственной стороной, несущей ответственность за те негативные прецеденты, которые были созданы в контексте процесса универсального периодического обзора по причине следующего:

- неприемлемых обвинений, выдвинутых против кипрско-турецкой стороны и Турции в докладе, подготовленном администрацией греков-киприотов для шестой сессии Рабочей группы (A/HRC/WG.6/6/CYP/1);
- вызывающего сожаление отсутствия представителей администрации греков-киприотов во время принятия проекта доклада Рабочей группы 4 декабря 2009 года;
- политизированного заявления делегата от греков-киприотов в ходе обзора по Турции на восьмой сессии Рабочей группы 10 мая 2010 года, несмотря на то, что в национальном докладе, подготовленном Турцией для проведения обзора по Турции (A/HRC/WG.6/8/TUR/1) вообще ничего не говорилось об администрации греков-киприотов или о кипрском вопросе.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета по пункту 6 повестки дня.

(подпись) Огуз ДЕМИРАЛЬП
Посол, Постоянный представитель
